

英日汉环境科学词汇

AN ENGLISH—JAPANESE—CHINESE
DICTIONARY OF ENVIRO-
NMENTAL SCIENCES



中国环境科学出版社

1985

内 容 简 介

本书共收有关环境科学词汇50,000余条，正文后附有日文索引部分，国际环境机构名称，化学元素表和计量单位换算表。

本书可供从事环境科学及有关工作的科技人员、大专院校师生、管理干部和编译人员使用。

英 日 汉 环 境 科 学 词 汇

中 国 环 境 科 学 研 究 院

《英日汉环境科学词汇》编译组编译

中国环境科学出版社出版 新华书店北京发行所发行
沈阳市第六印刷厂印刷 1985年8月 第一版

开本：787×1092 1/32 印张：69
印数：1—20,000册 字数：1400,000

统一书号：17239·005 定价：13.70元

《英日汉环境科学词汇》编译组成员

组 长：曹如明

副 组 长：范垂生 李 云

编译工作人员：曹如明 范垂生 李 云 张学进 柴 琰
王翊亭 李 康 杨 本 津 封根泉 夏康群
徐明善 刘洪歧 张维利 吴 漪 曹凤中
陈晓芒 夏 军 苏力萍 刘俭兆 王 冰
周 维 马焕琴 洪建兵 王 萍 范传义
桐 笙 曾昭僖 刘洪安 温怡晨 张 刚
于 英 李洪志 周家修 张宝丰 范传熙
张惠民 李毅成

前 言

随着环境科学的迅速发展，供参考阅读的外文书刊和文献日益增多，为适应广大环境工作者及有关方面的人员阅读英、日文种环境科学技术文献资料的需要，我们参考了国内外有关环境科学的字典、词汇、索引等共五十余种，特编译了《英日汉环境科学词汇》和《英日汉环境科学词汇》续编（日文索引和附录）。

本书包括环境化学、环境物理、环境气象、环境地质、环境生物、环境生态、环境工程、环境医学、环境法学、环境管理、环境经济、国土经济及环境监测等专业。共收编词汇约50,000余条。

本书除正文及日文索引部分外，附有国际环境机构名称，化学元素表和计量单位换算表，供参考。

在编译过程中，蒙院内外有关单位和学者专家的大力支持协助，谨此表示感谢。由于我们水平有限，经验不足，因此，缺点和错误在所难免，希望读者批评指正。

中国环境科学研究院

《英日汉环境科学词汇》编译组 1984年

使 用 说 明

1. 本书中的单词和复合词一律按英文字母顺序排列。
2. 一条词汇有几种不同释义时,用〔1〕〔2〕〔3〕……分开;类似的释义则用逗号分开。
3. 释义中可省略的字或注释性内容,均放在“()”内。
4. 英文词义相同者在词后的()内加注;缩写字的原字也在()内注明。
5. 凡属专业术语,需加注释时,用{ }加注,如{动}—动物学,{植}—植物学等等。凡释义明确者均不加注。
6. 大写的词或缩写词均按字母顺序排列,与小写字母相同时,大写的排在前面,小写的排在后面。
7. 关于日文索引部份的使用,详见关于《英日汉环境科学词汇》续编17239·005—1(续)日文索引的说明。

目 录

前言	1
内容简介	2
使用说明	3
词汇正文	4

A

A(Ampere)

アンペア

安培

a(atto-)

アット ($=10^{-18}$)

微微微, 10^{-18}

aa(aa-lava)

溶岩

块熔岩

AAAS(American Association for the Advancement of Science)

米国科学振興協会(AAAS)

美国科学促进会

AAPCO (Association of American Pesticide Control Officials)

米国農薬管理委員会(AAPCO)

美国农药管理委员会

AAS (-atomic absorption spectrometry)

AAS, 原子吸光スペクトロメトリ

原子吸光光谱法

Aateck

アーテック

福代硫

AAU(Association of African Universities)

AAU, アフリカ大学協会

非洲大学協会

abaca

マニラ麻

马尼拉麻

abacterial

無菌の

无菌的

abalone pearl

あわび真珠

鲍珍珠

abalone viscera poisoning

鮑魚内臓中毒

鲍鱼内脏中毒

abandon

捨てる, 放棄する, 廃棄する

废弃

abandoned channel

捨てられた水路, 廃された

川筋

废河道

abandoned mine

废鉱

废矿

abandoned vehicle

捨てられた車輛

抛弃的車輛

andonment

廢棄

废弃

abate

除去する, 減少する, 軽減する (汚染さ指す)

消除, 减少, 减轻 (指污染)
abatement
割引 (額), 軽減, 減少,
減退, {法} 排除, 停止, 失効
〔1〕減, 降〔2〕消除, 撤銷〔3〕撤
消部分或全部索賠
abatement of nuisance
妨害行為の排除
排除障礙, 消除公害
**abatement method for nitrogen
oxide**
酸化窒素の排除法
氧化氮的消除法
abatement of diesel exhaust
ディーゼルエンジン排出ガス
の排除法
柴油機廢氣的消除法
abatement of noise
騒音の除去
消除噪音
abatement of pollution
汚染の除去
消除污染
abatement of smoke
ばい煙の排除
消煙
abatement of water pollution
水質汚濁の排除
水污染的消除
abattoir wastes
畜殺場廢水
屠宰場廢水
abatvoix
吸音板

吸音板
abaxial
背軸性の
軸外的, 离开軸心的
A-B-C process
A-B-C プロセス, ABC法
(化学沈澱法の一つ)
ABC法(一种化学沉淀法)
abbertite (Albert)
アルバタイト, アルバート
黑沥青
abderhalden dryer (drying pistol)
アブデルハルデン乾燥器
干燥枪
abdomen
腹
腹部
abdominal
腹部の
腹位的, 腹部的
abdominal cavity
腹腔
腹腔
abdominal fin
腹びれ
腹鳍
abdominal foot
腹足
腹足
abdominal leg
腹脚
腹足
abdominal respiration
腹式呼吸

腹式呼吸

abdominal scale

腹鱗

腹鱗

abdominal sense organ

腹部感覚器

腹部感覚器官

abdominal type

腹式〔呼吸〕

腹式〔呼吸〕

abdominal vertebra

腹椎（骨）

腹椎（骨）

abacynose

アバクオース

阿比可糖，3-脱氧-D-岩藻糖

aberrant

変形の，変異の

畸形的，異常的

aberration

〔1〕変体，変状〔2〕収差〔3〕

常態を外れること

〔1〕畸変，変型〔2〕象差〔3〕偏差，反常

abetalipoproteinemia

無β脂蛋白血症

无β脂蛋白血症

abeyance

〔1〕中止，中絶，休止〔2〕

未定，保留

〔1〕中止，暫搁〔2〕潜态

Abietic acid

アビエチン酸

{农药} 松香酸

abietic anhydride

アビエチン無水物

松香酐

Abikoviromycin (Lafuracidin)

アビコピロマイシン（ラツムシジン）

阿必霉素

abimentary toxicosis

食物中毒

食品中毒

abiccocoon

アビオコーエン

无机生境

abiogenesis

{生}自然発生説，偶然発生

自然发生论，无生源论

abiotic

非生物的，生命力欠如の

非生物的，无生命的

abiotic environment

非生物環境

非生物环境

abiotic environmental factor

非生物環境因子

无机环境因素

abiotic factor

非生物因子

非生物因子，非生物因素

ablastin

アブラステン

抑菌素

ablation

〔1〕切，切除〔2〕燒摩，削摩

〔1〕切除，摘除〔2〕消融

abluent

〔1〕洗滌の〔2〕洗滌剤
〔1〕清洗的〔2〕清洗剂

ablution

洗滌, 洗滌液
洗净, 洗净液

abnormal

普通でない, 異常な, 変則
の, 変態の

異常的, 反常的, 变态的

abnormal blooming of plankton

プランクトンの異常繁殖

浮遊生物異常繁殖

abnormal climate

異常気候
异常气候

abnormal current

異常海流
异常(海)流

abnormal density

異常密度
反常密度

abnormal fertilization

異常な受精
反常受精, 异常受精

abnormal growth

異常成長
异常生长

abnormality

〔1〕異常, 変則, 変態〔2〕
奇形〔3〕違反, 混乱

〔1〕反常, 異常畸形〔2〕破壊, 违
反〔3〕紊乱

abnormal odor

異常な臭気

异常臭气

abnormal pregnancy

異常妊娠
异常妊娠

abnormal psychology

変態心理学
变态心理学

abnormal soil

異常土壤
异常土壤

abnormal state

異常状態
异常状态

abomasum

皺胃
皱胃

aborigines

〔1〕原住民, 土着民〔2〕(ある
地域固有の) 動植物群
土著居民, 土生动植物

abortion

〔1〕流産, 早産, 妊娠中絶
〔2〕不成功〔3〕發育不全(の
人, 生物, 器官)

〔1〕流产〔2〕发育不全, 停止发育

abortion statistics

流産統計(学)
流产统计(学)

abortive infection

頓挫性感染, 不発(不燃)感
染
顿挫性感染, 无热性感染

ab(o)ulia

意志喪失, 無意志 (症)
意志缺失
ab(o)ulomania
無意志狂, 意志喪失狂 (症)
意志缺失狂
above-ground
地上の
地面的, 地上的
above-ground storage tank
地上貯蔵タンク
地面儲罐
above normal
超越の, 普通にまさって
いる
超常的
above sea level
海拔
海拔, 拔海 (高度)
abovewater
水上の
水上的
abradability
〈1〉研摩性〈2〉摩耗性
〔1〕磨損性〔2〕磨蝕性
abradant
研摩剤, 研摩材
磨蝕剤, 磨料
abbranchiate
{動物}無鰓の, 鰓のない
无鰓的, 无鰓类动物
abrasion
〔1〕摩耗, 摩滅〔2〕すり傷
〔3〕海食作用, 浸食作用
〔1〕磨耗, 剥蝕〔2〕擦傷〔3〕海蝕

abrasion resistance
耐摩耗性
抗磨性, 耐磨度
abrasive action
摩耗作用
磨蝕作用
abrasive finishing
研摩仕上げ
磨光
abrasive particle
研摩粒子
磨蝕微粒
abrasive resistance
研摩抵抗
磨蝕阻力, 磨蝕強度
abridged life table
簡略死亡率統計表
簡略壽命表
abrine
アブリン
紅豆碱, N-甲基色氨酸
abrupt change
急変
突變
ABS(alkyl benzene sulfonate)
アルキルベンゼンスルホン
酸塩
烷基苯磺酸酯
abscess
膿瘍
脓肿
abscisic acid
アブサイシン酸
脱落酸

abscisin

アブサイシン

脱落素

abscission of fruit

落果 (現象)

落果 (現象)

absolute age

絶対年齢

绝对年龄

absolute alcohol

無水アルコール

无水酒精

absolute atmosphere(ATA)

絶対大気圧

绝对大气压

absolute capacity

絶対容量

绝对容量

absolute configuration

絶対配置, 絶対空間配列

绝对构型

absolute density

絶対密度

绝对密度

absolute detection limit

絶対検出限界

绝对探测极限

absolute drought

絶対干ばつ

绝对干旱

absolute duty of water

(植物生長に必要なである)絶対

対灌漑率

(植物生長所必需的) 低限水量

absolute error

絶対誤差

绝对误差

absolute ether

無水エーテル

无水醚

absolute ethyl alcohol

無水エチル・アルコール

无水乙醇

absolute fecundity

絶対多産性

绝对生殖力

absolute growth

絶対成育度

绝对生长度

absolute growth curve

絶対成育カーブ

绝对生长曲线

absolute heating effect

絶対加熱効果

绝对加热效应

absolute height

絶対高度

绝对高度

absolute humidity

絶対湿度

绝对湿度

absolute immunity

絶対免疫

绝对免疫

absolute lethal dose

絶対致死量

绝对致死剂量

absolute maximum fatal temperature

絶対最高致死温度
 絶対最高致死温度
 absolute measurement
 絶対測定
 絶対測量
 absolute minimum fatal temperature
 絶対最低致死温度
 絶対最低致死温度
 absolute mobility
 絶対流動度
 絶対満度
 absolute porosity
 絶対多孔率
 絶対孔隙度
 absolute pressure
 絶対圧
 絶対圧力
 absolute retention volume
 絶対保持容量
 絶対保留体積
 absolute scattering power
 絶対散乱能力
 絶対散射率本領
 absolute sensitivity
 絶対感度
 絶対灵敏度
 absolute specific gravity
 絶対比重
 絶対比重
 absolute specificity
 絶対特异性
 絶対专一性
 absolute stability

絶対安定性
 絶対安定性
 absolute stability constant
 絶対安定定数
 絶対安定常数
 absolute temperature
 絶対温度
 絶対温度
 absolute vacuum gauge
 絶対真空計
 絶対真空規
 absolute value
 絶対値
 絶対値
 absolute variability
 絶対変異性
 絶対変异性
 absolute velocity
 絶対速度
 絶対速度
 absolute viscosity
 絶対粘度
 絶対粘度
 absolute weight
 絶対重量
 絶対重量
 absolute yield
 絶対産量
 絶対产量
 absolute zero
 絶対零度
 絶対零度
 absorb
 吸収する, 吸い込む

吸收, 吞并

absorbability

吸收能力

吸收能力, 吸收性

absorbance

吸光度

吸收率, 光密度

absorbancy index

吸光指数

吸光指数

absorbate

吸収される物質

被吸收的物质

absorbed dose

吸収薬量, 吸収線量

吸收剂量

absorbed layer

吸収層

吸收层

absorbent

〔1〕吸収性の 吸収力のあ

る〔2〕吸収剤

〔1〕吸收性的, 有吸收力的〔2〕吸
收剂

absorbent bed

吸収ベッド, 吸収層

吸收床, 吸收层

absorbent cotton

脱脂綿

脱脂棉

absorbent filter

吸収フィルター

吸收过滤器

absorbent paper

吸水紙

吸水纸

absorbent solution

吸収溶液

吸收溶液

absorber

〔1〕吸収剤, 吸収機, 吸収
装置〔2〕アブソーバー

〔1〕吸收器〔2〕减震器, 缓冲器

absorber cooler

吸収(器の)冷却器

吸收(器的)冷却器

absorber washer

吸収洗滌器

吸收洗滌器

absorbing apparatus

吸収装置

吸收装置

absorbing capacity

吸収能力, 吸收量

吸收能力, 吸收量

absorbing chemical

吸収化学薬品, 吸収試薬

吸收试剂

absorbing column

吸収柱, 吸収塔

吸收柱, 吸收塔

absorbing duct

消音器, 吸音器

消音器, 吸音管

absorbing medium

吸収媒体

吸收介质

absorbing moisture

吸湿
吸湿
absorbing power
吸收能
吸收力
absorbing silencer
吸取消音器
吸取消声器
absorbing surface
吸收表面
吸收表面
absorbing tower
吸收塔
吸收塔
absorbing trap
吸收トラップ
吸收阱
absorbing well
吸收井戸
吸收井
absorptiometer
吸收計, 吸光光度計, 光電
光度計
吸收(比色、光度)計, (液
体)溶气計
absorptiometry
吸光測定法
吸光測定法
absorption
吸收(作用)
吸收(作用)
absorption apparatus
吸收装置
吸收装置
absorption band

(吸収スペクトルの)吸収帯
吸收譜帶, 吸收頻帶
absorption by molecule
分子吸收
分子吸收
absorption capacity
吸收容量
吸收能力
absorption cell
吸收セル
吸收杯, 吸收池
absorption coefficient
吸收係数, 吸光率, 吸光係数
吸光系数, 吸收系数
absorption color
吸收カラー
吸收色
absorption column
吸收カラム, 吸收塔
吸收柱, 吸收塔
absorption curve
吸收曲線
吸收曲线
absorption factor
吸收因子
吸收因子
absorption function
吸收機能, 吸收関数
吸收功能, 吸收函数
absorption hygrometer
吸收湿度計
吸收湿度計
absorption line
吸収ライン
吸收譜线

absorption liquid

吸收液

吸收液

absorption maximum

吸收極大

最大吸收

absorption of energy

エネルギー吸収

能量吸收

absorption of light

光線の吸収

光的吸收

absorption of moisture

吸湿

吸湿

absorption of nourishment

滋養物吸収, 栄養吸収

养分吸收, 吸收营养

absorption of radiation

放射吸収

辐射吸收

absorption of sound

音響吸収, 声音吸收

声音吸收

absorption photometry

吸光光度法

吸收光度法

absorption plant

吸收装置

吸收装置, 吸收车间

absorption power

吸收能力

吸收本领

absorption process

吸収プロセス, 吸収過程

吸收法, 吸收过程

absorption rate

吸收率, 吸水率

吸水率, 吸收率

absorption solution

吸收溶液

吸收溶液

absorption spectrometer

吸光分光計

吸收分光光度計

absorption spectrometry

吸収スペクトルメー トリ

吸收光谱測定 (法)

absorption spectroscopy

吸收分光学

吸收光谱法

absorption spectrum

吸収スペクトル

吸收光谱

absorption system

吸収システム

吸收系统

absorption test

吸収試験, (纖維の) 吸水

試験

吸收试验, (纤维) 吸水试验

absorption tower

吸收塔

吸收塔

absorption tray

吸收皿

吸收塔盘, 吸收塔板

absorption treatment of odor

臭気吸収処理

臭气吸收处理

absorption tube

吸収管

吸收管

absorption vessel

吸收容器

吸收器

absorptive character

吸收特性

吸收特性

absorptive extraction

吸收抽出

吸收抽提

absorptive power

吸收能力

吸收本领

absorptive system

吸收系統

吸收系統

absorptive-type filter

吸收型フィルター

吸收型过滤器

absorptivity

〔1〕吸収率, 吸収係数〔2〕

吸収性, 吸収能力

〔1〕吸收性, 吸收能力〔2〕吸收系数, 吸收率

abstergent

洗剤, 洗淨剤

去垢剤

abstraction

〔1〕抽象, 分離〔2〕抽出〔3〕

流出損失

〔1〕提取〔2〕除去〔3〕退流

abundance

〔1〕豊富, ありあまること

〔2〕数度

丰度, 丰富

abundance of food

食物量, 飼料量

食物量, 餌料量

abundance of lightly exploited stock

輕微開發の群体資源量

轻度开发的群体资源量

abundance ratio

数度比, 存在比 (元素などの)

丰度比

abundance sensitivity

数度感度, (質量分光計) 同位素感度

丰度灵敏度, (质谱仪) 同位素灵敏度

abundant

豊富な, たくさんの

多量的, 丰富的

abyss

深渊, 深海

深海

abyssal

海面下300尋 (ひろ) 以上の

深さの, 深海の, 深渊の

深海的, 深水的

abyssal algal

深海藻類

深水藻类

abyssal benthic fauna

深層底生動物種類相

深渊底栖动物 (区系)

abyssal benthic zone